

李汉英 译注

诗经

珍藏本

中国少年儿童出版社

中华古典名著文库少年版

珍藏本
诗经

余冠英 译注



中国少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

诗经/余冠英选评. —北京:中国少年儿童出版社,
2006. 10


(中华古典名著文库少年版:珍藏本)

ISBN 7-5007-8214-4

I. 诗... II. 余... III. 古体诗-中国-春秋时代-
青少年读物 IV. I222. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 080416 号

SHI JING

 出版发行:中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人:李学谦
执行出版人:赵恒峰

责任编辑:张彤 插图:陈立红 封面设计:周建明
美术编辑:张彤 版式设计:刘静
责任校对:刘国红 责任印务:金文涛

社址:北京市东四十二条21号 邮政编码:100708
总编室:010-64035735 传真:010-64012262
发行部:010-84037667 010-64032266-8269
http://www.ccppg.com.cn
E-mail:zbs@ccppg.com.cn

印刷:张家口市印刷总厂 经销:新华书店

开本:850×1168 1/32 插页:9 印张:11.375
2006年10月第1版 2006年10月河北第1次印刷
字数:226千字 印数:5320册

ISBN 7-5007-8214-4/I·804 定价:23元

图书若有印装问题,请随时向印务部退换。



















序

祖国的文学遗产使我们感到自豪，不仅因为它历史悠久，源远流长，而且因为它丰富灿烂，有优秀的传统。我们的第一部诗歌总集《诗经》就标志着中国文学史的光辉的起点和现实主义文学传统的源头。

《诗经》里的三百零五篇作品代表两千五百年前约五百多年间的诗歌创造。《诗经》以外的“逸诗”往往是些零章断句，又多伪托，远不如《诗经》里的作品重要。

这些作品，积累到三百零五篇，编定成一部总集，大约在纪元前六世纪中。《左传》所记吴国季札到鲁国观乐时，鲁国为季



卷二 诗经 序

礼所歌各国风诗的次第，和今本《诗经》是相同的。而“诗三百”一语不止一次出于孔子之口，见于《论语》书中。可见在孔子时代《诗经》里的篇数和今本也是差不多的。季札观乐的事在公元前五四四年，正当孔子的幼年。文学史家假定在那时候已经有了和今本大致相同的《诗经》通行本，是可信的。至于《诗经》这个名称，当然起于这部总集成为儒家的经典以后。我们现在仍叫这部书为《诗经》，不过是依照习儒，沿用旧称，并非将它看做“圣贤”的著作，或表示它和一般的诗歌总集有何区别。

《诗经》分为风、雅、颂三个部分。风雅颂是从音乐得名。风是各地方的乐调，“国风”就是各国土乐的意思。古人说“秦风”“魏风”“郑风”如同今人说“陕西调”“山西调”“河南调”。“风”字的意思就是声调。

《诗经》有十五国风。其中邶、鄘、卫三风实际都是卫国一国的风。《周南》《召南》都是“南国”之风。这里所谓“南国”泛指洛阳以南直到江、汉的广大地域。全部风诗产生的地域不出陕西、山西、河南、河北、山东及湖北北部。

雅是正的意思，周人所认为的正声叫做雅乐，正如周人的官话叫做雅言。雅字也就是“夏”字，也许原是从地名或族名来的。雅乐又分为大雅、小雅两个部分。“大”“小”之别向来没有照满可信的解释。可能原来只有一种雅乐，无所谓大小，后来有新的雅乐产生，便叫旧的为大雅，新的为小雅。《诗经》里的《大雅》全部产生于西周，《小雅》里兼有东周的诗。

《颂》是用于宗庙祭祀的乐歌。近人王国维《说周颂》道：“颂



之声较风雅为缓”，因为颂诗多无韵，不分章，篇制短小，而根据《仪礼》知道奏一首颂的时间是很长的，这些现象都可以用声缓来解释。声缓可能是颂乐的一个特点。清人阮元《释颂》说颂字就是“容”字，容就是“样子”，颂乐是连歌带舞的，舞就是种种样子，因为有这一特点所以叫做颂。这一说近人采取的比较多，但是颂中虽有舞曲，其全部是否为舞曲尚无从证明。所以阮说只是可供参考的一种假说。（容字也有舒缓的意义，读颂为容，可以助成王说。）

颂诗分《周颂》《商颂》《鲁颂》。《商颂》大约是前八、七世纪之间宋国的诗，《鲁颂》是前七世纪鲁国的诗，体裁风格受了《风》《雅》的影响，和《周颂》不同。

综上所述，风、雅、颂是音乐上的分类。《墨子·公孟篇》道：“儒者诵诗三百，弦诗三百，歌诗三百，舞诗三百。”《史记·孔子世家》道：“三百五篇，孔子皆弦歌之。”《诗经》和音乐关系密切，是无可怀疑的。

三百零五篇中大部分是各地民间歌谣，小部分是贵族的制作。歌谣的采集方法，先秦书中没有明确的记载。汉朝人却作过一些说明。《汉书·食货志》说：“孟春之月群居者将散，行人振木铎徇于路以采诗，献于太师，比其音律以闻于天子。”这是说周朝负责采诗的人是“行人”之官。何休《公羊传注》却说：“男年六十女年五十无子者，官衣食之，使民间采诗。乡移于邑，邑移于国，国以闻于天子。”这是说国家为了采集歌谣还养了大批的人。这些大概都是根据汉朝乐府采诗的情形所作出的想象，周人是



否有一套采诗制度还是疑问。汉人所想象的情形也是可能有的，但我们以为各国的歌诗聚集到周天子的朝廷，更可能由于诸侯的进献。《论语》和《左传》有列国之间赠乐的记载，诸侯进献土乐于天子也应该是可能有的事。《左传·襄公十一年》：“郑人赂晋侯（晋悼公）以师愬、师触、师蠲（三人都是郑国的乐师），歌钟二肆（三十六钟），及其铸鬻，女乐二八（女子能奏乐者十六人）。晋侯以乐之半赐能终。”晋国是诸侯盟长的地位，可以得郑国赠送音乐，以周天子的地位，列国向他献乐该不是稀有的事。从上引这段记载，更可注意的是乐师可以送给别国。乐师本是掌管音乐的官儿和专家，他们以歌诗诵诗为职业。他们不但熟悉本国的歌谣，还可能是本国采诗工作的负责人或参加者。这些人除了被送给别国之外也能够自由到别国去，如《论语·微子》篇记载着鲁国的“太师挚适齐。亚饭干适楚。三饭缭适蔡。四饭缺适秦。……”挚、干、缭、缺都是乐人的名字。乐师们往来于列国，就帮助了各国乐章的传播，他们聚集到王廷，也就使得各国的歌诗汇集于王廷了。

贵族制作的诗，或是为了讽谏与歌颂，或是为了典礼。《国语·周语上》说周厉王“得卫巫，使监谤者。以告，则杀之”。邵公谏道：“为川者决之使导，为民者宣之使言。故天子听政，使公师至于列士献诗，警献曲，史献书……”《晋语》六记范文子的话，也提到“在列者献诗”。《毛诗·卷阿传》也说：“王使公师献诗以陈其志”。这些由公卿列士做了献上去的诗都是为了“陈志”，陈志不外讽谏和颂美。此外，遇有祭祀、出兵、打猎、宫室落成等事，



往往要奏乐唱诗，这类典礼的诗大概出于天子左右的巫、祝、瞽、史之手。

诗的传授者最初是乐官。古代贵族所受教育以诗乐为先，而掌教者就是乐官。《周礼·春官太师》：“太师掌六律六同……教六诗，曰风、赋、比、兴、雅、颂。”《礼记·文王世子》：“春诵夏弦，大师诏之瞽宗。”这些话都说明乐官兼管教育，他们是诗学老师。到孔子时代，学术、教育出于私门，仍然以诗为教学的重要科目。

古时贵族阶级学诗有其实用的目的，诗和礼乐不能分，礼乐最贵族阶级生活的重要部分。除了上文说到的讽谏与颂美要用诗，典礼要用诗而外，日常生活中还常常要借诗和音乐来表示情意，其作用几乎等于语言的一部分。《周礼·大司乐》说：“以乐语教国子：兴、道、讽、诵、言、语”，这便是以歌辞来表达情意。《荀子·乐论》道：“君子以钟鼓道志”，也是说贵族阶级要用“乐语”来表达情意。以乐歌相语大概由来很古，初民生活中男女恋爱就是要用音乐歌唱来交通情感的。这种风俗至今还存留着。古时贵族阶级借诗言志，在外交场合尤其不可少。《左传》、《国语》记载外交上赋诗的事很多，有时只是酬酢，有时完全借诗句办交涉。例如《左传·文公十三年》载郑君和鲁君会于棠地，郑君这时要和晋国修好，希望鲁君为他到晋国去说情。在宴会时郑大夫子家赋《小雅·鸿雁》这篇诗，取这诗第一章侯伯哀恤鳏寡，劬劳于野的意思，暗示需要鲁国哀恤，代郑国往晋国关说。鲁大夫季文子答赋的诗是《小雅·四月》，取首章行役逾时，思归祭祀的意恩，表示拒绝。子家又赋《邶风·载驰》的第四章，取其小国有急



难，盼望大国援助的意思。季文子又答赋《小雅·采薇》的第四章，取其“岂敢定居”的意思，表示允许为郑国奔走。这一场交涉，两方全借赋诗示意。从这类的记载可以知道春秋时贵族阶级学诗的用处。孔子是强调学诗的，他说：“不学诗无以言”（《论语·季氏》）。又说：“诗可以兴，可以观，可以群，可以怨。迩之事父，远之事君，多识夫鸟兽草木之名”（《论语·阳货》）。这是说学诗除了帮助言语还有更广泛的用途。

孔门重诗学，孔子以后的儒者也都讽诵和弦歌“诗三百”，他们谈道说理也常常引诗为证。对于诗的解释也有所传授。他们用诗说诗也和赋诗一样，是断章取义的，他们对于诗义的了解并不完全正确。不过他们对于“诗三百”本文的记诵保存是有功的。否则在诗乐分离之后，这些作品会不会散失，能不能流传，是很成问题的。

二

《周颂》产生于西周前半，《大雅》中从西周初到西周末的诗都有。这两部分的诗在《诗经》中时代较早，性质相近。《周颂》多属祭祀诗，《大雅》里也有不少祭祀诗，《周颂》里多数是周人歌颂祖先的诗，《大雅》里也不少。一般地说，这些诗的艺术价值远不如《国风》和《小雅》，但也有一些值得重视的篇章。《周颂》里春夏祈谷、秋冬报赛的祭歌往往陈述农功，有关于农业生产的比较细致的描写，如《载芣》篇开端九句：

载芣载柞，其耕泽泽。千耦其耘，徂隰徂畛。侯主侯